medela

No. 1 choice of hospitals & mothers

Swing Maxi™

EN Instructions for use
JA 使用説明書 | **ZH** 使用说明

2 PHASE EXPRESSION TECHNOLOGY

DOUBLE PUMPING EFFICIENCY

BPA Bisphenol-A free

Thank you for choosing the Swing Maxi Breastpump. Breastmilk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breastpumps that perfectly meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

スイング・マキシ電動さく乳器をご購入いただき、ありがとうございます。赤ちゃんに母乳を与えることは自然な選択ですが、状況により、直接授乳が難しいお母さまもいらっしゃいます。メデラは 50 年以上にわたりお母さまと赤ちゃんをサポートするため、研究開発を進めてきました。母乳育児をサポートするマーケットリーダーとして、母乳育児の専門家と密接に協力し、母乳育児を望むお母さま方のニーズにお応えするさく乳器を研究・開発しています。お母さまと赤ちゃんにとって最高の母乳育児を支援していくことがメデラの使命です。メデラはお母さまの思いやりにお応えします。

感谢您选择 Swing Maxi 电动吸乳器。母乳是宝宝的自然选择，但有时出于某些原因和条件限制，无法实现自然哺喂。为母亲和宝宝提供支持和帮助，这是美德乐 Medela 五十多年来一直秉承的理念。美德乐 Medela 作为市场领导者，与母乳喂养专家密切合作，潜心研发高品质吸乳器，完美满足哺乳妈妈们的需求。适合坚持为宝宝和自己提供最佳享受的母亲。因为您在乎。

EN
4–31

JA
32–59

ZH
60–87

Table of Contents

1. Intended use / Population – Contraindication 5
2. Meaning of symbols 6
3. Important safety information 8
4. Product description 10
5. Cleaning 12
5.1 Before using for the first time and after every use 12
5.2 Before using for the first time and once a day 14
5.3 Cleaning the motor unit 15
6. Preparing for pumping 16
6.1 Mains operation 16
6.2 Battery operation 16
6.3 Assembling the pump set 18
7. Expression 20
7.1 Preparing for single pumping 20
7.2 Pumping 20
7.3 Preparing for hands-free expression with Easy Expression Bustier 22
7.4 Preparing for double pumping 24
8. Storing and thawing breastmilk 26
8.1 Storage 26
8.2 Freezing 26
8.3 Thawing 26
9. Feeding breastmilk 27
10. Troubleshooting 28
11. Warranty / disposal 29
12. Complete care during breastfeeding time 30
13. EMC / Technical description 88
14. Technical specifications 94

1. Intended use / Population – Contraindication

The intended use and indications of breastpumps
Breastpumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breastmilk. Breastpumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breastpumps support the healing process by removing breastmilk from the affected breast. Breastpumps are indicated to sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breastpumps enable mothers to provide breastmilk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population/user
Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breastpump to express and store their breastmilk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breastpump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications
There are no known contraindications for the Swing Maxi breastpump.

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breastpump!
When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:

Warning
Can lead to serious injury or death.

Caution
Can lead to minor injury.

Note
Can lead to material damage.

Info
Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging

This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.

This symbol indicates a carton package.

This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

This symbol indicates to handle the fragile device with care.

This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates to keep the device dry.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN)

This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates to follow instructions for use.

Symbols on the device

This symbol indicates to follow instructions for use.

This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

This symbol indicates the manufacturer.

This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

This symbol indicates a type BF applied part.

This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.

This symbol indicates the positioning of battery cell.

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

Symbols on the mains adapter

This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.

This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.

This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.

This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.

This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.

This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.

This symbol indicates polarity of d.c. power connector.

This symbol indicates the compliance with AUS/NZ regulatory requirements (Regulaltory compliance mark).

This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.

This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.

This symbol indicates the compliance with Japanese safety requirements.

This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.

This symbol indicates alternating current.

This symbol indicates direct current.

3. Important safety information

Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device

Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!

The Swing Maxi breastpump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.

Do not expose the motor unit to direct sunlight.

Repairs must be performed only by an authorised service agency
Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.

Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.

The operating life of the Swing Maxi breastpump is 250 hours.
The service life is two years.

Electrical use

Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.

Keep the mains adapter away from heated surfaces.

Do not reach for any electrical device if it has fallen into water.
Unplug immediately.

The breastpump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use

Use the Swing Maxi breastpump only for its intended use as described in this manual.

Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

Do not use the Swing Maxi breastpump while bathing or showering.

Do not use the Swing Maxi breastpump while sleeping or overly drowsy.

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.

Do not drive whilst hands-free pumping.

Supervision is necessary when the Swing Maxi breastpump is used in the vicinity of children.

Contact your lactation consultant or physician if you experience problems or pain.

Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Maxi breastpump.

Important

- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- **Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.**

4. Product description

Spare parts and accessories available for order can be found on page 30

2x PersonalFit™ Breastshield M (24mm)
(for other breast shield sizes see Chapter 12, page 30)

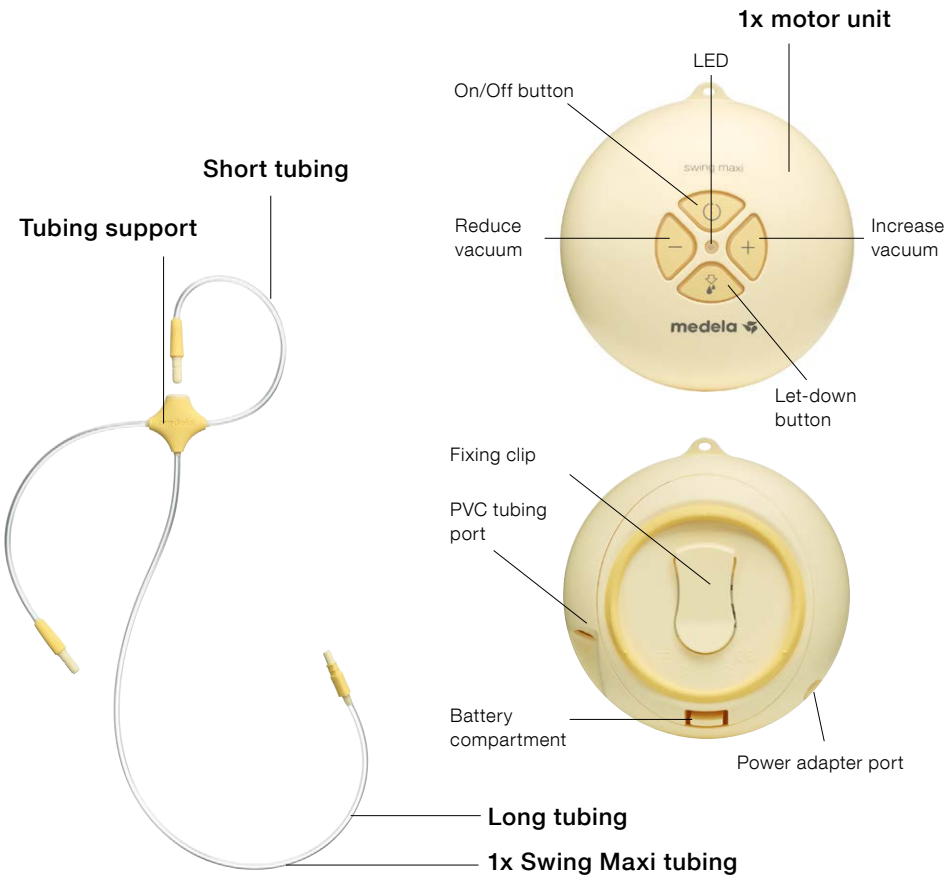
2x Freestyle connectors
(breast shield base, membrane, transparent cap)

2x bottle

2x bottle stand

1x Calma Solitaire

2x Calma multi lid



1x mains adapter

5. Cleaning

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.

Note

- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.

5.1 Before using for the first time and after every use

Disassemble the pump set into individual parts.

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C) for 10 – 15 seconds.

2

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C).

3

Clean all parts with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C).

5

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

or

If you clean the individual parts of the pump set in the dishwasher, place them on the top rack or in the cutlery section.

As an alternative to steps 2, 3 and 4.

5. Cleaning

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.

5.2 Before using for the first time and once a day

1

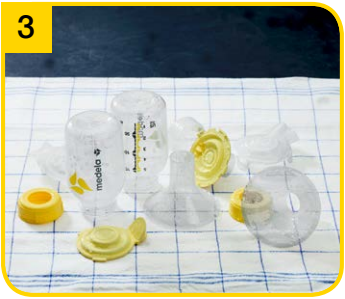
More information on page 12, chapter 5.1 steps 2–4

Disassemble the pump set into individual parts.

Note

- When boiling, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Store the pump set in a clean bag/ container until next use. Or store it in clean paper or a cloth.

3



Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

2a

Cover all parts with water and boil for five minutes.

or

2b

Use QuickClean* bags in the microwave in accordance with the instructions.

5.3 Cleaning the motor unit

1

Wipe off with a clean, damp cloth.

*More information at **www.medela.com**

6. Preparing for pumping

Warning

I re 6.1 Mains operation:
Follow the **exact** order of the steps.

- Only use the mains adapter supplied with the Swing Maxi.
- Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.

6.1 Mains operation

Plug the mains adapter cord into the motor unit.

Info

I re 6.2 Battery operation:
The batteries do not need to be removed when the main adapter is used for pumping.

- Regularly check the condition of the batteries in the motor unit.
- If Swing Maxi will remain unused for a longer period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- Batteries last for two to three pumping sessions (approx. 1 ½ hours pumping time).

6.2 Battery operation

Open the battery compartment on the back in the direction of the arrow.

2

Plug the mains adapter into the mains socket.

2

Insert six AAA Micro 1.5 V batteries.

3

Close the battery compartment.

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts.

Note

- Use Medela original accessories only.
- Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.
- All components must be completely dry before use.

Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.3 Assembling the pump set

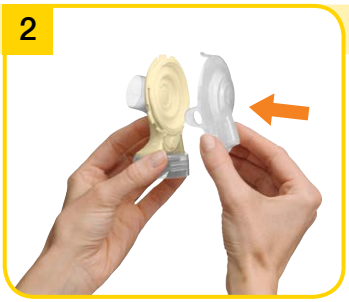
1

Carefully insert the light yellow membrane into the base of the breast shield.

4

Screw bottle into connector.

2



Fasten the transparent cap to the connector.

→ Make sure that all three snaps (top and side) are engaged.

3

Push the breast shield onto the connector.

5

Insert the short tubing into the transparent cap as far as it will go.

6

Insert the long tubing into the motor unit.

Caution

I re step 2 (chapter 7.1):
Answer the following questions to find out whether the available breast shield size will fit:
- I Is your nipple moving freely in the tunnel?
- I Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
- I Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- I Do you feel the breast emptying all over?
- I Is your nipple pain-free?

If the answer to any of these questions is “No” or if you experience problems or pain during expression, consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.

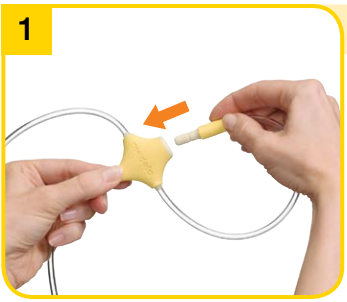
Note

I re step 3 (chapter 7.1):
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

I Wipe the breast with a warm washcloth (do not use alcohol).

7.1 Preparing for single pumping

1



Insert the unused short tubing into the tubing holder.

7.2 Pumping

1

Switch on the breast pump with ○.

→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.

2

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

3

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger.
Support your breast with the palm of your hand.

2

If your milk starts to flow earlier, press the button to change to the expression phase.

➞ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.

3

The vacuum can be adjusted in every phase. Comfort vacuum: Use + to increase the vacuum until it is slightly unpleasant. Then press – to dial it back minimally.

7. Expression

Caution

- Contact your midwife or lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

Note

- Always disconnect the Swing Maxi from the power source after expression.
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.

Info

- The Swing Maxi switches off automatically if the pump has been running for 30 minutes without any manipulations.
- Do not kink the tubing during expression.

Overview of LEDs

lights up	On
does not light up	Off
even, regular flashing	Stimulation phase
light constantly on	Expression phase
rapid flashing	Min./Max. vacuum

4

Switch off the breast pump with ○.

7.3 Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier*

1

Put on the Easy Expression Bustier and leave the zip open slightly.

5

Use the stand to prevent the bottle from tipping over.

6

Close the bottle with a lid.

➞ Follow the instructions in Chapter 8 “Storing and thawing breastmilk”.

Clean in accordance with Chapter 5, page 12.

2

Place the breast shield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breast shield.

3

Close the zip and insert the connector onto the breast shield.

More information on page 20, Chapter 7.2.

*__Optional__, see Chapter 12, page 30

Caution

I re step 2:
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

Info

I Double pumping saves time and increases the energy content of the milk. Milk production is increased and maintained long-term.

7.4 Preparing for double pumping

1

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

4

More on page 20, Chapter 7.2, step 3

Place the second breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

2

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger.
Support your breast with the palm of your hand.

3

Switch on the breast pump with .

→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.

8. Storing and thawing breastmilk

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breastmilk
(For healthy term babies)

Room temperature	Refrigerator	Freezer	Thawed breastmilk
4 – 6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)	3 – 8 days at 4 °C (39 °F) or lower	6 – 12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

- Do not store breastmilk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

- You can freeze expressed breastmilk in milk bottles or “Pump & Save” bags. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression.

8.3 Thawing

Warning

Do not thaw frozen breastmilk or do not warm breastmilk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent bums.

- In order to preserve the components of the breastmilk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Feeding breastmilk

Info

Medela recommends Calma for feeding breastmilk.

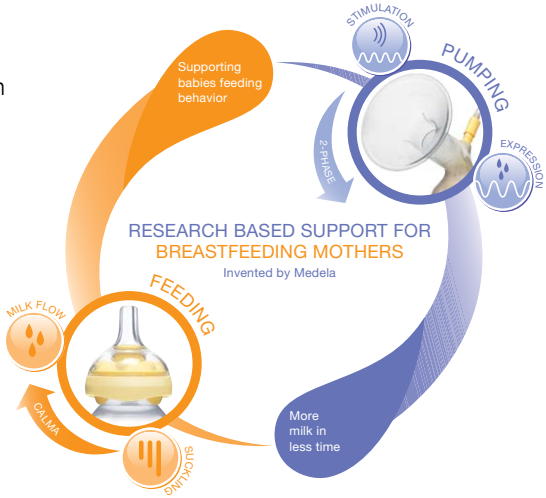
With Calma

- your baby can feed, pause and breathe regularly.
- milk will flow when a vacuum is created.
- your baby's natural feeding behaviour will be maintained, supporting easy transition back to the breast.

Calma – unique feeding solution for breastmilk.

You can find detailed information about Calma on the Medela website (www.medela.com).

As a result of its comprehensive research work, Medela is one of the first companies in the world to incorporate babies' breastfeeding behaviour into its 2-Phase Expression and Calma innovations. 2-Phase Expression mimics the baby's natural sucking rhythm to express more milk in less time. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, providing optimal milk flow. The unique Calma breastmilk feeding device allows the baby to pause and breathe during feeding whilst maintaining the suckling behaviour learned at the breast. Developed for a great breastfeeding experience.



10. Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check presence of mains current. Check the position of the batteries in the battery compartment.
If there is loss of power during battery operation	Replace batteries.
If there is low or no suction	Check all connections. Engage cap correctly at the three connection points. Hold the breast shield, not the connector or bottle, while expressing. Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast. During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. Do not kink the tubing. There should be no water in the tubing. All components must be completely dry.
The pump becomes wet	Unplug the mains adapter from the socket. Switch off the pump. Do not place the pump upside down. Control panel must point upwards. Store the pump in a dry, warm place for 24 hours. **Note:** Do not expose the pump to direct sunlight. Do not accelerate the drying process by use of heat.
If condensation appears in the tubing	Rinse out the tubing. Shake out any water droplets. Hang up the tubing to air-dry.

11. Warranty / disposal

Warranty

The “International Warranty” brochure contains detailed warranty information.

Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

12. Complete care during breastfeeding time

The following accessories for the Swing Maxi are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

Spare parts

Article number	Product
099.0271	Swing maxi / Freestyle (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Swing maxi / Freestyle (100–240 V; 12 V) UK and US / JP
099.0273	Swing maxi / Freestyle (100–240 V; 12 V) AUS / NZ
099.0274	Swing maxi / Freestyle (100–240 V; 12 V) CN
800.0840	Swing Battery cover 5 pcs.
200.1693	Freestyle Connector with valve 5 pcs.
099.0270	Swing Maxi Motor Unit
099.0275	Swing Maxi Tubing

Accessories

Article number	Product
008.0362*	PersonalFit Breastshield S
008.0363*	PersonalFit Breastshield M
008.0364*	PersonalFit Breastshield L
008.0365*	PersonalFit Breastshield XL
008.0366*	PersonalFit Breastshield XXL
008.0072	Breastmilk Bottle 150 ml
008.0091	Breastmilk Bottle 250 ml
008.0203	Calma Solitaire
008.0154	Cooling Bag
008.0153	City Style Bag
008.0217	Easy Expression Bustier white S
008.0220	Easy Expression Bustier white M
008.0224	Easy Expression Bustier white L
008.0225	Easy Expression Bustier white XL

Other Medela products are available on the **www.medela.com** web site.

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your midwife or lactation consultant. A different size of PersonalFit™ breast shield may help make expression more comfortable and successful.

Breast Care
Pumping
Evidence Based Research
Education
Expertise
Service
Innovation
Professionals
Feeding
Collecting
Breastmilk Management

もくじ

1. 使用目的 / 対象 – 禁止事項 33
2. 各記号の意味 34
3. 重要な安全事項 36
4. 製品説明 38
5. 洗浄 40
5.1 初回使用前と毎回使用後 40
5.2 初回使用前とその後 1 日 1 回 42
5.3 モーターの掃除 43
6. さく乳器の準備 44
6.1 主な操作 44
6.2 電池使用時 44
6.3 ポンプセットの組み立て 46
7. さく乳 48
7.1 シングルポンプの準備 48
7.2 さく乳 48
7.3 Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラによるさく乳の準備 50
7.4 ダブルポンプの準備 52
8. 母乳の保存と解凍 54
8.1 母乳の保存 54
8.2 冷凍 54
8.3 解凍 54
9. 授乳 55
10. トラブルシューティング 56
11. 保証 / 廃棄 57
12. 母乳育児中のサポートアイテム 58
13. EMC / 技術的解説 88
14. 技術規格 94

1. 使用目的 / 対象 – 禁止事項

さく乳器の使用目的と効能
さく乳器は、病院または家庭でさく乳することを想定して開発されています。さく乳器は、さく乳によってうっ滞の症状を緩和する効能を持っています。さく乳器は、乳腺炎を患っているお母さまのおっぱいをさく乳して治癒プロセスをサポートします。さく乳器は、乳頭の痛みやひび割れを和らげたり、扁平乳頭や陥没乳頭の乳首の突出にも対応します。また、さく乳器により、お母さまは、吸着に問題を抱えていたり、口唇口蓋裂や早産児であるために、おっぱいから直接授乳できない赤ちゃんへ母乳を与えることが可能になります。

対象となるお母さま/ユーザー
母乳育児をしている青年期または成人期の女性。お母さまは一旦、仕事に復帰したり、旅行など赤ちゃんから離れたりすると、さく乳器で母乳をさく乳したり保存するのがとても便利で、必要であることに気付くでしょう。そして、さく乳器が母乳育児のサポートに役立ち、乳児の吸てつを再現しているものまであると知り、うれしく思うかもしれません。

禁止事項
Swing Maxi 電動さく乳器に対する既知の禁止事項はありません。

2. 各記号の意味

警告記号は安全性を確保するのに大切な指示を示すものです。正しく従わないと、怪我やさく乳器の破損を招く恐れがあります。以下の注意事項と一緒に使用されている場合、警告記号は次のことを意味します。

警告
深刻な怪我や重大な事故につながる恐れがあります。

注意
軽度の怪我につながる恐れがあります。

指示
製品の破損につながる恐れがあります。

情報
有用または大切な情報で、安全とは関係のないものです。

パッケージ上の記号

この記号は、部品が回収/リサイクル材料を使用していることを示しています。

この記号はカートンパッケージであることを示しています。

この記号は直射日光に当ててはいけないことを示しています。

この記号は壊れやすい機器であるため慎重に取り扱う必要があることを示しています。

この記号は操作、輸送および保管上守るべき温度制限を示しています。

この記号は操作、輸送および保管上守るべき湿度制限を示しています。

この記号は操作、輸送および保管上守るべき大気圧制限を示しています。

この記号は製品が乾燥状態を保つ必要があることを示しています。

この記号は、規則No.1935/2004に準拠して食品に接触することを意図された製品がパッケージに含まれていることを示しています。

この記号は独自の GSI グローバルトレードアイテム番号 (GTIN) を示しています。

この記号は分別されていない都市ごみと一緒に製品を廃棄してはいけないことを示しています（EU の場合のみ）。

この記号は取扱説明書を守らなければならないことを示しています。

製品上の記号

この記号は取扱説明書を守らなければならないことを示しています。

この記号は、1993 年 6 月 14 日の医療機器指令 93/42/EEC の基本的要件に従っていることを示しています。

この記号は製造元を示しています。

この記号は分別されていない都市ごみと一緒に製品を廃棄してはいけないことを示しています（EU の場合のみ）。

この記号は、医療用電気製品に関する米国とカナダの追加的安全要件に従っていることを示しています。

この記号はタイプ BF 適用部品であることを示しています。

SN この記号はメーカーの製造番号を示しています。

この記号は電池の位置を示しています。

IP22 この記号は固形異物の混入および浸水による有害作用の保護等級を示しています。

この記号は製造日付を示しています（最初の 4 桁が西暦で残りの 2 桁は月）。

AC アダプター上の記号

この記号は AC アダプターがクラス II 機器であることを示しています。

この記号は第 1 次強制認証製品品目に従っていることを示しています。

この記号は AC アダプターが安全試験を受けていることを示しています。

この記号は AC アダプターが屋内用であることを示しています。

この記号は米国およびカナダの安全要件に従っていることを示しています。

この記号は連邦通信委員会の要件に従っていることを示しています。

この記号は直流電源コネクターの極性を示してます。

この記号はオーストラリア/ニュージーランドの規制要件に従っていることを示してます（規制遵守マーク）。

CE CE マークは低電圧および電磁両立性に関する指令に従っていることを示してます。

この記号は、分別されていない都市ごみと一緒に製品を廃棄してはいけないことを示しています（EU の場合のみ）。横棒は電源アダプターが 2005 年 8 月 13 日以降販売されたことを示しています。

この記号は日本の安全要件に従っていることを示してます。

この記号はエネルギー効率要件に従っていることを示しています。

この記号は交流電流を示しています。

この記号は直流電流を示しています。

3. 重要な安全事項

以下の指示/安全情報に従わない場合、製品が危険な状態になることがあります。仕様を予告なく変更する場合があります。

製品について

感電事故を起こす危険性があります！ 製品を濡らさないでください！ 水や液体をかけないでください！

スイング・マキシ電動さく乳器は耐熱性がありません。暖房器具や火から遠ざけてください。

モーターを直射日光にさらさないでください。

修理は、認可を受けているサービス業者によってのみ実施してください。
お客さまご自身で修理しないでください。製品の改造は禁じられています。

破損している製品は決して使用しないでください。破損あるいは消耗している部品は交換してください。

スイング・マキシ電動さく乳器の連続作動時間の目安は 250 時間です。
保証期間は 2 年です。

電源使用時

AC アダプターをコンセントから抜かずにおくと、電気が流れ続けますので必ず抜いてください。

AC アダプターを直射日光の強い所や、高温の場所に放置しないでください。

万一、水中に落下した場合、製品には絶対に触らないでください。
直ちにコンセントからプラグを抜いてください。

プラグをコンセントに差し込んだままさく乳器を絶対に放置しないでください。

使用にあたって

本使用説明書に記載されている使用目的以外にスイング・マキシ電動さく乳器を使用しないでください。

コードやプラグが損傷している場合や、モーターが正常に作動しない場合、落下や破損あるいは水没した場合は、絶対に電源を入れないでください。

風呂場やシャワー室でスイング・マキシ電動さく乳器を使用しないでください。

睡眠中や眠気が強い時は、スイング・マキシ電動さく乳器を使用しないでください。

この製品は個人使用を目的として製造されています。共同使用されると二次感染など、赤ちゃんとお母さまの健康を害する可能性があります。

ハンズフリーのさく乳を行いながら、車の運転をしないでください。

小さなお子さまの近くでスイング・マキシ電動さく乳器を使用する際は、十分ご注意ください。

乳房に問題や痛みが生じた場合は、母乳育児の専門家または医師にご相談ください。

本製品の近くで、携帯電話や無線通信装置を使用しないでください。

重要:

- **母乳ボトルなどの部品は凍ると壊れやすくなり、落下により破損する恐れがあります。**
- **また、母乳ボトルなどの部品は雑に取り扱うと（例：落とす、過度に締める、倒す）、損傷を受ける恐れがあります。**
- **母乳ボトルや部品の取り扱いには十分ご注意ください。**
- **母乳ボトルや部品に傷や欠けなどがある場合は、使用を中止してください。**

4. 製品説明

スペア部品やオプション品のご注文については、58 ページに記載されています。

パーソナルフィットさく乳口 M (24mm)×2 個
（他のさく乳口サイズについては、
12 章、58 ページを参照）

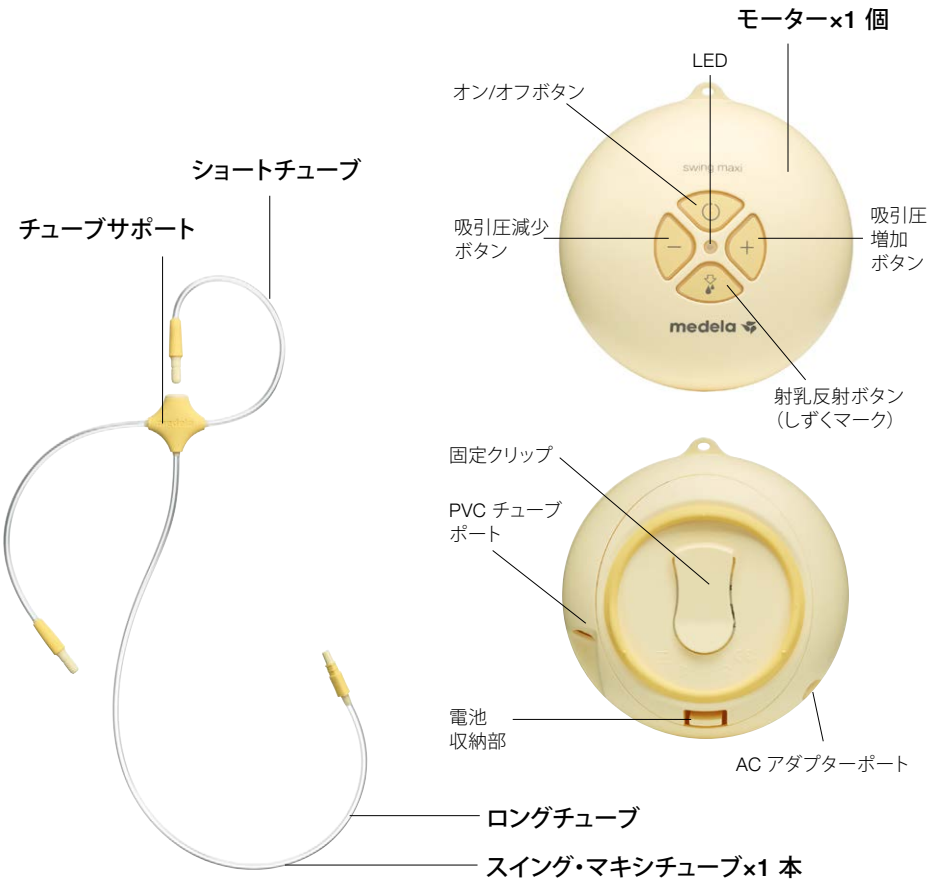
フリースタイルコネクター×2 個
（コネクターベース、メンブレン、
バックキャップ）

母乳ボトル×2 本

ボトルスタンド×2 個

カーム×1 個

カームマルチ蓋×2 個


モーター×1 個
LED
オン/オフボタン
swing maxi
吸引圧減少
ボタン
吸引圧
増加
ボタン
medela
射乳反射ボタン
（しずくマーク）
ショートチューブ
チューブサポート
固定クリップ
PVC チューブ
ポート
電池
収納部
AC アダプターポート
ロングチューブ
スイング・マキシチューブ×1 本

AC アダプター×1 個

5. 洗浄

⚠ 注意

- 洗浄には、飲料水と同品質の水をご使用ください。
- 残っている母乳が乾燥したり、細菌が繁殖したりするのを防ぐため、使用後すぐに、乳房や母乳と接した部分はすべて分解、洗浄してください。

5.1 初回使用前と毎回使用後

ポンプセットを個々の部品に分解し洗浄してください。

! 指示

- 洗浄の際、ポンプセットの部品を損傷させないようご注意ください。
- 個々の部品を食器洗浄機で洗浄すると、食品色素により部品が脱色することがあります。脱色しても機能には影響しません。

すべての部品を清潔な常温（約20 °C）の水で 10〜15 秒間すすいでください。

2

すべての部品を清潔な常温（約 20 °C）の水ですすいでください。

3

すべての部品を洗剤の入ったぬるま湯（約 30 °C）で十分に洗浄してください。

5

清潔なふきんで水気を拭き取るか、清潔なふきんの上で乾燥させます。

または

食器洗浄機でポンプセットの個々の部品を洗浄する場合、ラック最上段か、カトラリー立てに部品を置いてください。

ステップ 2、3 および 4 のかわりに

5. 洗浄

⚠ 注意

- 洗浄には、飲料水と同品質の水をご使用ください。
- 残っている母乳が乾燥したり、細菌が繁殖したりするのを防ぐため、使用後すぐに、乳房や母乳と接した部分はすべて分解、洗浄してください。

5.2 初回使用前とその後 1 日 1 回

1

詳細情報については、40 ページの 5.1 章、ステップ 2~4 をご覧ください。

ポンプセットを個々の部品に分解し洗浄してください。

! 指示

- 沸騰させる場合、クエン酸を小さじ一杯加えると水垢がつきにくくなります。
- ポンプセットは次回の使用までに、清潔なバッグ/ふた付き容器に保管してください。あるいは、清潔なペーパータオルまたはふきんに包んで保管します。

3

清潔なふきんで水気を拭き取るか、清潔なふきんの上で乾燥させます。

2a

すべての部品を水に浸して、沸騰後 5 分間煮沸させます。

または

2b

指示にしたがって、電子レンジ用の QuickClean* バッグ（日本未発売）を使用します。

5.3 モーターの掃除

1

清潔な濡れふきんで、汚れ等を拭き取ります。

*詳細情報については、**www.medela.jp** をご覧ください。

6. さく乳器の準備

⚠ 警告

- **「6.1 主な操作」について:**
  順番に従ってください。

- スイング・マキシ電動さく乳器に付属の電源アダプター以外は使用しないでください。
- AC アダプターが、ご使用になる国の電圧に適応しているか、必ずご確認ください。

6.1 主な操作

AC アダプターコードをモーターへ接続します。

i 情報

- **「6.2 電池使用時」について:**
  AC アダプターを使用する際、電池を取り外す必要はありません。

- モーターの電池の状態を定期的に確認します。
- 長期間スイング・マキシ電動さく乳器を使用しない場合、電池収納部から電池を取り出してください。
- 電池の対応時間は、2〜3 回のさく乳セッションに相当します（さく乳時間にして約 1 時間 30 分）。

6.2 電池使用時

矢印の方向へ、電池カバーを開けます。

2

まず AC アダプターのプラグを
電源コンセントに差し込みます。

2

6 本の単 4 電池 (1.5V) を取り
付けます。

3

電池収納部のカバーを閉じます。

6. さく乳器の準備

⚠ 注意

- 乳房やさく乳器に触れる前に、(最低1分間)石けんを使って手をきれいに洗ってください。

! 指示

- 付属品はメデラの純正品をご使用ください。
- 必要に応じて、使用する前に、ポンプセットの部品に磨耗あるいは破損がないか確認してください。
- 使用に際して、すべての部品は完全に乾燥している必要があります。

i 情報

- 順序に従って、ポンプセットを正しく組み立ててください。そうしないと、正しい吸引圧が得られなくなることがあります。

6.3 ポンプセットの組み立て

1

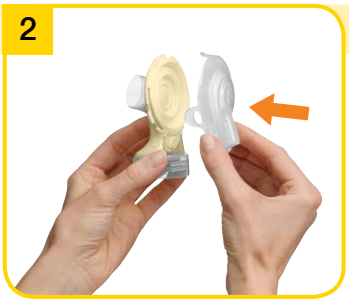
メンブレンをコネクターベースへ慎重に挿入します。

→ メンブレンの取付け向きに注意します。38 ページを参照。

4

母乳ボトルをコネクターベースへ取り付けます。

2



バックキャップをコネクターベースへ取り付けます。

➞ 3 つの固定部分（上部と側面）すべてがしっかりとはまっていることを確認してください。

3

さく乳口をコネクターへ取り付けます。

5

ショートチューブを透明キャップのできる限り奥まで差し込みます。

6

ロングチューブをモーターへ差し込みます。

7. さく乳

⚠ 注意

I ステップ 2（7.1 章）について:
以下の質問で、お使いのさく乳口がフィットしているかどうか判断できます。
- I さく乳口のトンネルの中で、乳首がスムーズに動きますか？
- I さく乳口のトンネルの中に乳輪の組織が引き込まれることはほとんどないか、まったくないですか？
- I さく乳器の吸引サイクルごとに、乳房がやさしくリズミカルに動いているのが確認できますか？
- I 乳房がすっかり空になった感じがしますか？
- I 乳首に痛みはありませんか？

以上の質問に 1 つでも「いいえ」がある場合、あるいはさく乳時に疑問や不安、または痛みがある場合は、母乳育児の専門家や助産師にご相談ください。

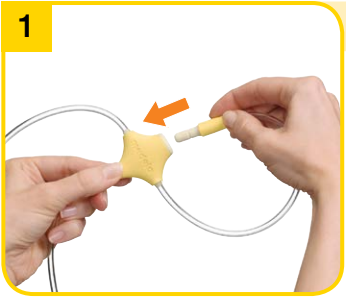
! 指示

I ステップ 3（7.1 章）について:
ポンプセットを保持する際、ボトル部分を持たないでください。さく乳口に不必要な力が加わり、乳房が圧迫されることで、乳管の詰まりやうっ滞が引き起こされる可能性があります。

I 温かいぬれタオルで乳房を清拭します（アルコールは使わないこと）。

7.1 シングルポンプの準備

1



使わないショートチューブをチューブホルダーへ差し込みます。

7.2 さく乳

1

でさく乳器のスイッチをオンにします。
→ 刺激フェーズは最大 2 分間続きます。次に、刺激フェーズはさく乳フェーズへ自動的に切り替わります。

2

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、さく乳口を乳房にかぶせます。

3

親指と人差し指でさく乳口を持ちながら、乳房にあてます。
手の平で乳房を支えます。

2

母乳が早めに出始めた場合、 を押してさく乳フェーズに切り替えます。
➔ 母乳がボトルへ正常に流れていることを確認します。

3

吸引圧は各フェーズで調整できます。快適な吸引圧：+ を使って、やや不快と感じるまで吸引圧を増加させます。次に、− を押して快適な吸引圧まで調節します。

7. さく乳

⚠ 注意

- 少量の母乳しかさく乳できない場合や、まったく母乳が出ない場合、あるいはさく乳に痛みが伴う場合、助産師や母乳育児の専門家にご相談ください。

! 指示

- さく乳後は、かならずスイング・マキシ電動さく乳器の電源接続を断ってください。
- 150 ml 以上の母乳をボトルに満たさないようにします。

i 情報

- スイング・マキシ電動さく乳器の電源が入ったまま 30 分間ボタン操作が行われないと、電源は自動的に切れます。
- さく乳時、チューブをねじらないでください。

LED について

ライト点灯	オン
ライト消灯	オフ
規則的な点滅	刺激フェーズ
ライト常時点灯	さく乳フェーズ
高速点滅	最少/最大 吸引圧

4

でさく乳器のスイッチをオフにします。

7.3 Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラによるさく乳の準備

1

Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラを装着してジッパーをわずかに開けたままにします。

5

ボトルが倒れないようにボトルスタンドをご利用ください。

6

ボトルのふたを閉めます。
→ 8 章「母乳の保存と解凍」の指示に従ってください。

40 ページの 5 章に従って、洗浄します。

2

乳頭がさく乳口のトンネルの**中心**にくるように、ハンズフリーさく乳ブラの下の乳房にさく乳口をあてます。

3

ジッパーを閉じて、コネクターをさく乳口へ挿入します。

詳細については、48 ページの 7.2. 章をご覧ください。

*__オプション__、58 ページの 12 章を ご覧ください。

⚠ 注意

ステップ 2 について:
ポンプセットを保持する際、ボトル部分を持たないでください。さく乳口に不必要な力が加わり、乳房が圧迫されることで、乳管の詰まりやうっ滞が引き起こされる可能性があります。

i 情報

ダブルポンプは、さく乳時間を半分に節約し、母乳の分泌を向上させます。母乳量を増加させ、産生期間を長く維持する事ができます。

7.4 ダブルポンプの準備

1

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、さく乳口を乳房にかぶせます。

4

詳細については、48 ページの 7.2 章、ステップ 3 をご覧ください。

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、2 番目のさく乳口を乳房にかぶせます。

2

親指と人差し指でさく乳口を持ちながら、乳房にあてます。
手の平で乳房を支えます。

3

でさく乳器のスイッチをオンにします。

→ 刺激フェーズは最大 2 分間続きます。次に、刺激フェーズはさく乳フェーズへ自動的に 切り替わります。

8. 母乳の保存と解凍

8.1 保存

搾りたて母乳の保存ガイドライン （健康な正期産児の場合）			
室温	**冷蔵庫**	**急速冷凍庫**	**解凍した母乳**
19 から 26 °C （66 から 78 °F） で4–6時間	4 °C（39 °F）以下 で3–8日	6–12か月 –18から–20 °C （0から4 °F）	冷蔵庫で最大10時間。 再冷凍はしないでください。

- 冷蔵庫を開閉するドアの内側ポケットに母乳を保存しないでください。
  冷蔵庫で最も温度が低くなる場所を選んでください（野菜収納部の上にあるガラス棚の裏など）。

8.2 冷凍

- 絞り取った母乳は、母乳ボトルや"Pump & Save"母乳保存バックに入れて冷凍できます。 母乳は冷凍すると膨張するので、母乳ボトル/母乳保存バックの中に母乳を ¾ 以上入れないようにします。
- さく乳した日付を母乳ボトルや"Pump & Save"母乳保存バックに記入します。

8.3 解凍

⚠ 警告

ビタミン、ミネラルおよびその他の重要な栄養分をロスしたり、火傷する恐れがあるため、冷凍した母乳の解凍や母乳の加熱を電子レンジや熱湯で絶対に行わないでください。

- 母乳の成分を保つために、冷蔵庫内で一晩かけて解凍します。または、温水（37 °C以下） に哺乳びん／母乳保存バッグをつけて解凍します。37 °C).
- 母乳ボトルや"Pump & Save"母乳保存バックを優しく振って、分離した乳脂肪を混ぜ合わせます。母乳を激しく振ったり、かき混ぜたりしないでください。

9. 授乳

i 情報

メデラは、さく乳した母乳を授乳する為に開発されたカーム (Calma) の使用をお勧めします。

カームによって

- 赤ちゃんはマイペースに自然なリズムで吸啜（きゅうてつ）、呼吸、休息することができます。
- 赤ちゃんが、口の中に陰圧を作ると母乳が流れます。
- カームで授乳すると、赤ちゃんがおっぱいで学んだ自然な飲み方で、穏やかに母乳を飲むことができる為、赤ちゃんは容易におっぱいへ戻ることができます。

メデラは、赤ちゃんの哺乳行動に関する包括的な研究を通して、2 フェーズさく乳テクノロジーと、カームと呼ばれる画期的な授乳デバイスを開発した世界初の企業です。
2 フェーズさく乳テクノロジーは、赤ちゃんの自然な吸啜（きゅうてつ）リズムを再現しているため、短時間で多くの量をさく乳できます。刺激を与える速く浅いリズムの後に、ゆっくりした深い吸引リズムが続くことで、母乳分泌を最適な状態で促すことができます。母乳のために開発された、ユニークな授乳デバイス、カームにより、赤ちゃんは休憩と呼吸を規則的に行いながら、直接授乳で習得した哺乳行動を維持することができます。カームを使用して、素晴らしい母乳育児をご体感ください。

カーム – 母乳のためのユニークな授乳ソリューション。

メデラのウェブサイト (www.medela.jp) には、カームについての詳細情報が記載されています。

10. トラブルシューティング

トラブル	確認事項と解決方法
モーターが動かない場合	電源が接続されているか確認します。 電池が正しく挿入されているか確認します。
電池作動の際、パワー不足を感じた場合	電池を交換してください。
吸引圧が弱いまたは吸引しない場合	接続部をすべてチェックしてください。 バックキャップを 3 つの接続ポンイトにしっかりとはめ込んでください。 さく乳時、コネクターや母乳ボトルではなくて、さく乳口を持ってください。 さく乳口と乳房の間に隙間ができないよう確認します。 シングルポンプ使用の際は、使わないチューブをチューブホルダーにしっかりと差し込んでください。チューブをねじらないようにしてください。 チューブ内に水が入らないようにしてください。 すべての部品は完全に乾燥してからご使用ください。
モーターに水がかかってしまった場合	AC アダプターをコンセントから抜きます。 モーターのスイッチをオフにします。 モーターを裏返しにしないでください。コントロールパネルが上を向くようにしてください。 モーターを乾燥させるため暖かい場所に 24 時間保管します。 **注意：** モーターを直射日光のあたるところにさらさないでください。 無理な過熱で乾燥プロセスを早めないでください。
チューブ内につまりがある場合	チューブをすすぎます。 チューブの水を十分に切ってください。 チューブをつるして自然乾燥させます。

11. 保証/廃棄

保証について

保証に関する詳細情報は「国際保証」パンフレットで確認いただけます。

廃棄の方法

この製品は金属とプラスチックで構成されています。廃棄の際は使用不能の状態にして、都市ごみとして処理せず、地域の条例に従って分別して廃棄ください。地域の電化製品リサイクル制度をご利用ください（電池含む）。正しく廃棄されないと、環境または健康へ悪影響を及ぼす恐れがあります。

12. 母乳育児中のサポートアイテム

製品番号をご指定頂ければ、以下のスイング・マキシ電動さく乳器用部品・オプション品をメデラ販売代理店よりご購入いただけます。
※店舗により、取扱いが異なります。
※部品及びオプション品の一部は、日本でお取扱いがございません。

部品

製品番号	製品
099.0271	Swing maxi / Freestyle アダプター (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Swing maxi / Freestyle アダプター (100–240 V; 12 V) UK and US / JP
099.0273	Swing maxi / Freestyle アダプター (100–240 V; 12 V) AUS / NZ
099.0274	Swing maxi / Freestyle アダプター (100–240 V; 12 V) CN
800.0840	スペア部品 スイング電池カバー 5 個
200.1693	スペア部品 Freestyle コネクター（バルブ 5 個付き）
099.0270	スイング・マキシ電動さく乳器 モーター
099.0275	スイング・マキシチューブ

オプション品

製品番号	製品
008.0337*	パーソナルフィットさく乳口 S (21 mm)
008.0338*	パーソナルフィットさく乳口 M (24 mm)
008.0339*	パーソナルフィットさく乳口 L (27 mm)
008.0340*	パーソナルフィットさく乳口 XL (30 mm)
008.0341*	パーソナルフィットさく乳口 XXL (36 mm)
008.0072	150 ml 母乳ボトル（3 本）
008.0091	250 ml 母乳ボトル（2 本）
008.0148	カーム
008.0154	クーラーバッグ
008.0153	City Style バッグ
008.0217	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ白 S
008.0220	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ白 M
008.0224	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ白 L
008.0225	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ白 XL

他のメデラ製品は、**www.medela.jp** ウェブサイトで検索可能です。

* さく乳時に疑問や不安、あるいは痛みがある場合、母乳育児の専門家あるいは助産師にご相談ください。正しいさく乳口サイズを選ぶことで、より快適で効果的にさく乳ができます。

ブレストケア
さく乳
授乳
母乳の保存
母乳の管理
エビデンスベースの研究開発
専門的技術
イノベーション
母乳育児のプロフェッショナル
カスタマーサービス
エデュケーション

目录

1. 用途/适用人群 — 禁忌 61
2. 符号含义 62
3. 重要安全信息 64
4. 产品介绍 66
5. 清洁 68
5.1 第一次使用前和每次使用后进行 68
5.2 第一次使用前进行而且需要每天一次 70
5.3 清洗马达 71
6. 准备开始吸乳 72
6.1 电源模式 72
6.2 电池模式 72
6.3 吸乳配件的组装 74
7. 吸乳 76
7.1 准备单侧吸乳 76
7.2 吸乳 76
7.3 用 Easy Expression 哺乳文胸*准备免提吸乳 78
7.4 准备双侧吸乳 80
8. 储存和解冻母乳 82
8.1 储存 82
8.2 冷冻 82
8.3 解冻 82
9. 母乳喂养 83
10. 故障排除 84
11. 质保/废弃 85
12. 完善的哺乳护理 86
13. EMC/技术说明 88
14. 技术说明 94

1. 用途/适用人群 – 禁忌

吸乳器的用途及适用范围

吸乳器可供哺乳期女性在医院或家庭使用，将母乳从乳房内吸出。使用吸乳器泌乳后，可缓解充血症状。如果患有乳腺炎，可以用吸乳器将母乳从感染的乳房中吸出，辅助治疗过程。吸乳器可以缓解乳头疼痛、皲裂，而且能使扁平或凹陷的乳头露出来。另外，存在吮吸问题、唇腭裂或早产的宝宝无法直接哺喂，吸乳器还让母亲可以为这样宝宝提供一种方法，享受母乳喂养。

适用的病患人群 / 用户

青春期或成年哺乳期女性。很多女性发现，当妈妈需要重返工作，旅游或因其他原因需要和宝宝分离时，使用吸乳器将乳汁吸出并保存是非常方便和必要的。妈妈们很高兴获知，吸乳器可以作为母乳喂养的辅助工具，而且某些吸乳器可以模仿婴儿吮吸。

恭喜

丝韵 Swing Maxi 电动吸乳器没有任何禁忌症。

2. 符号含义

警告符号表示所有与安全相关的重要信息。不遵从这些说明可能导致人身伤害或损坏吸乳器！当与下列文字一同使用时，警告符号代表：

警告
可能导致人身伤害或死亡。

注意
可能导致轻微伤害。

注意事项
可能导致材料损坏。

信息
安全相关的有用或重要信息。

包装上的符号

该符号表明产品材料可进行回收/再利用。

该符号表示产品为纸板包装。

该符号表示产品需远离光照。

该符号表示产品易碎，需小心操作。

该符号表明在操作、携带和储存时有温度限制。

该符号表明在操作、携带和储存时有湿度限制。

该符号表明在操作、携带和储存时有大气压限制。

该符号表示产品需保持干燥。

该符号表示包装内含产品符合 1935/2004 法规要求，可以直接接触食品。

该符号代表品独有的 GSI 全球贸易产品编号 (GTIN)。

该符号说明废弃时不得与未分类的城市垃圾一同处理（只适用于欧盟）。

该符号表明需遵从使用说明。

设备上的符号

该符号表明需遵从使用说明。

该符号表明产品符合 1993 年 6 月 14 日颁布的理事会指令 93/42 / EEC 中有关医疗器械的基本要求。

该符号代表制造商。

该符号说明废弃时不得与未分类的城市垃圾一同处理（只适用于欧盟）。

该符号表明产品符合美国与加拿大的其他医用电气设备安全要求。

该符号表示产品为 BF 型应用部分。

SN 该符号代表产品的制造商序列号。

该符号表示电池安装位置。

IP22 该符号表示需要防止固体异物和水进入产品，以免造成不良影响。

该符号代表生产日期（四位数字代表年份，两位数字代表月份）。

电源适配器上的符号

该符号表明电源适配器为 II 类设备。

该符号表示产品符合中国强制认证（3C 认证）。

该符号表明电源适配器已经过安全性测试。

该符号表明电源适配器只允许用于室内。

该符号表示产品符合美国与加拿大安全要求。

该符号表示产品符合联邦通讯委员会要求。

该符号指明直流电源接头的极性。

该符号表明产品符合 AUS/NZ 规范要求（合规标记）。

CE 标记指明设备符合低电压和电磁兼容性指令。

该符号说明废弃产品时不得与未分类的城市垃圾一同处理（只适用于欧盟）。
黑色条形符号表示电源适配器是在 2005 年 8 月 13 日以后投放市场的。

该符号指明产品符合日本安全要求。

该符号指明产品符合节能要求。

该符号表示交流电。

该符号表示直流电。

3. 重要安全信息

不遵从这些说明/安全信息会在使用设备时发生危险。随技术变革而不断更新。

设备

触电危险！保持设备干燥！不得浸入水或其他液体中！

Swing Maxi 电动吸乳器不耐高温：远离散热器和明火。

避免阳光直射马达。

维修必须由授权服务机构进行，请勿自行修理！禁止对设备进行改造。

禁止使用已损坏的设备。替换损坏或磨损部件。

Swing Maxi 电动吸乳器的正常使用寿命为 250 小时。使用期限为两年。

电力使用

在拆下电源适配器时，请先确认电源适配器已经与电源插座分离。

将电源适配器远离高温的物体表面。

电气设备掉入水中时不要用手去拿。请立即拔下电源。

吸乳器通电时必须有人照看使用。

使用

仅允许按照使用手册描述的用途使用 Swing Maxi 电动吸乳器。

若电气装置有损坏的电源线或插头，如果其工作不正常，被摔，被损坏或掉入水中，切勿操作。

禁止在洗澡或冲淋浴时使用 Swing Maxi 电动吸乳器。

禁止在睡眠或欲入睡时使用 Swing Maxi 电动吸乳器。

本产品为个人用品。与他人合用可能存在健康风险。

禁止在开车时自动泌乳。

Swing Maxi 电动吸乳器若放置在儿童可触及的范围内，需要大人的看管。

若出现问题或疼痛，请咨询您的哺乳期顾问或医生。

便携或无线电频率的通讯设备的使用可能会对 Swing Maxi 电动吸乳器的使用产生影响。

重要事项：

l 塑料奶瓶和组件冷冻后会变碎，可能会摔破。
l 此外，奶瓶和组件拿放不当，如掉落、拧的过紧、击打，也可能会被损坏.
l 拿放奶瓶和组件时应小心。
l 不要使用已坏的奶瓶或组件。

4. 产品介绍

第 86 页中所列备件和配件可供预订。

2x 多选型吸乳护罩 (24mm)
（如需其他尺寸的吸乳护罩，
参阅第 86 页的第 12 章）

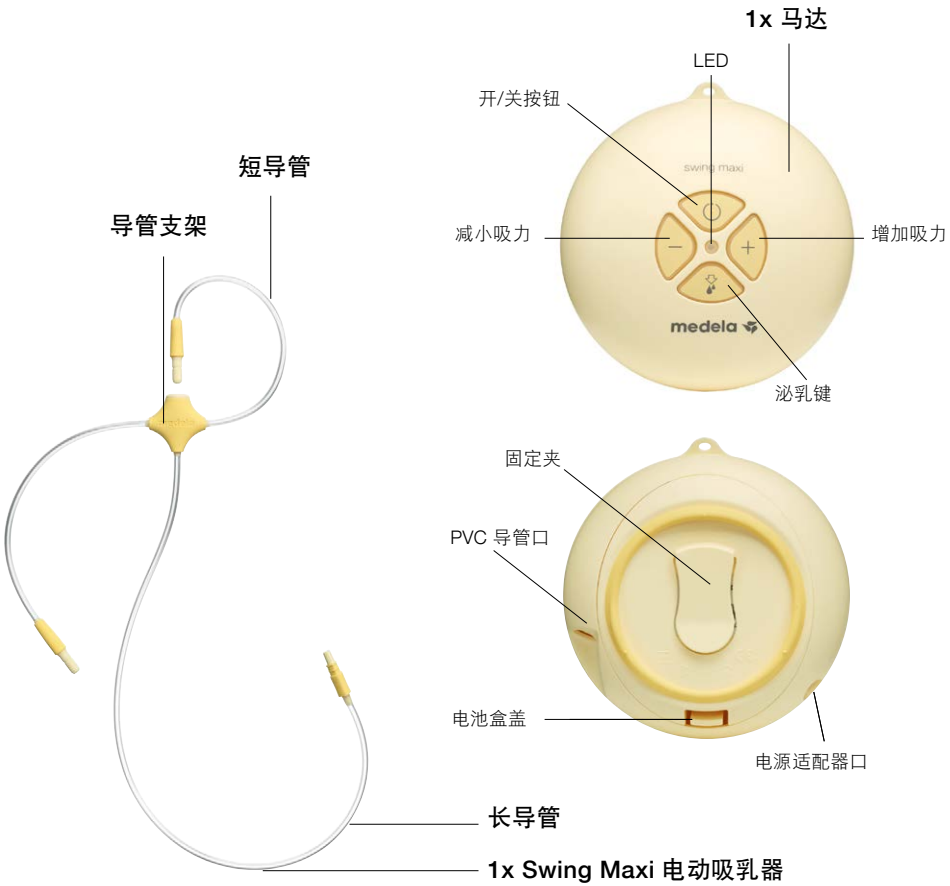
2x Freestyle 飞韵吸乳器接头
（吸乳护罩连接头、隔膜、后盖）

2x 奶瓶

2x 奶瓶架

1x Calma Solitaire

2x 卡玛多功能盖


1x 马达
LED
开/关按钮
减小吸力
增加吸力
泌乳键
短导管
导管支架
固定夹
PVC 导管口
电池盒盖
电源适配器口
长导管
1x Swing Maxi 电动吸乳器

1x 电源适配器

5. 清洁

注意

- 只能用饮用水进行清洁。
- 使用后立即拆卸并清洁与乳房和母乳接触的部件，以避免有母乳残留或细菌孳生。

5.1 第一次使用前和每次使用后进行

将吸乳器的吸乳配件分别拆开。

注意事项

- 吸乳配件无需保养。
- 小心清洗吸乳配件以免损坏部件。
- 如果将吸乳配件的每个独立组件用洗碗机清洗，部件可能会因食用色素而褪色。但这并不影响功能。

用干净的凉水（约 20 °C）冲洗所有部件 10 到 15 秒钟。

2

用干净的凉水（约 20 °C）冲洗所有部件。

3

用温和的肥皂水（约 30 °C）清洗所有部件。

5

用干净的布擦干，或放在干净的布上晾干。

或

如果在洗碗机内清洗吸乳配件的每个独立组件，请将这些组件放在架子的最上方或餐具中。

替代步骤 2、3 和 4。

5. 清洁

注意

- 只能用饮用水进行清洁。
- 使用后立即拆卸并清洁与乳房和母乳接触的部件，以避免有母乳残留或细菌孳生。

注意事项

- 在进行煮沸消毒时，可以加入一勺柠檬酸以防止水垢的生成。
- 在下次使用前，要将吸乳配件存放在干净的袋子/容器。或将其放在干净的纸或布中。

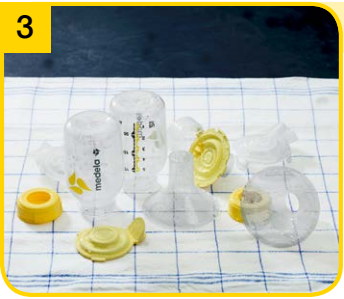
5.2 第一次使用前进行而且需要每天一次

1

了解更多信息请参阅第 68 页第 5.1 章步骤 2 – 4

将吸乳器的吸乳配件分别拆开。

3



用干净的布擦干，或放在干净的布上晾干。

2a

或

2b

将所有组件完全浸在水中，
然后煮 5 分钟。

按照说明书在微波中使用
QuickClean* 袋。

5.3 清洗马达

1

用干净湿润的布擦拭马达。

*了解更多信息请访问 **www.medela.com**

6. 准备开始吸乳

警告

- **参阅 6.1 电源模式：**
  严格按照**确切**步骤的顺序进行。

- 只能使用 Swing Maxi 电动吸乳器附带的电源适配器。
- 确认电源适配器与当地电源的电压相匹配。

6.1 电源模式

将电源适配器插入马达。

信息

- **参阅 6.2 电池模式：**
  使用电源模式时，无需取出电池。

- 定期检查马达内的电池情况。
- 如长期不使用 Swing Maxi 电动吸乳器，请从电池盒中取出电池。
- 电池可持续使用两个或三个吸乳周期（大约 1.5 小时）。

6.2 电池模式

按箭头方向打开背面的电池盒盖。

2

将电源适配器插入电源插座。

2

插入六节 AAA 微 1.5V 电池。

3

关闭电池盒。

6. 准备开始吸乳

注意

- 在触碰乳房和吸乳器的部件前，用水和肥皂彻底清洗手（至少一分钟）。

注意事项

- 只能使用美德乐 Medela 原装配件。
- 在使用前，请检查吸乳配件组件有无磨损或损坏，如有需要请及时更换。
- 使用前，必须保证所有组件完全干燥。

信息

- 认真执行所有步骤，正确组装吸乳配件。否则可能无法获得良好的吸力。

6.3 吸乳配件的组装

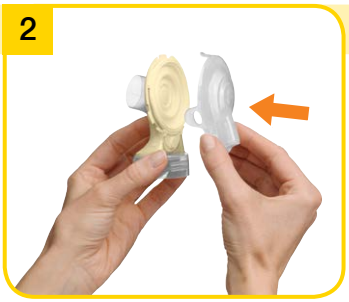
1

将淡黄色薄膜小心插入吸乳护罩底部。

4

将奶瓶与连接器旋紧。

2



将透明盖拧在连接器上。
➞ 确保三个搭扣（顶部和侧面）都已啮合。

3

将吸乳护罩与连接器相连。

5

将短导管尽可能插入到透明盖尽头。

6

将长导管插入马达。

7. 吸乳

注意

l 参阅步骤 2（第 7.1 章）：
请回答下列问题，了解您所使用的吸乳护罩尺寸是否合适：
- l 乳头是否能在管道中自由移动?
- l 乳晕是否最少程度或没有被吸入吸乳护罩的管道中?
- l 是否随着每次抽气，乳房也会有轻柔的有节奏的运动?
- l 是否觉得乳房已吸空?
- l 乳头是否感觉到疼痛?

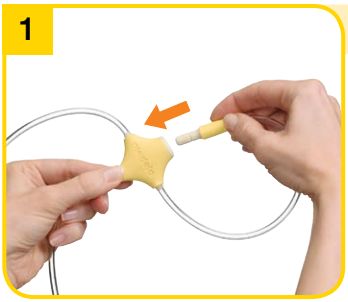
如果这些问题的答案都是“否”，或者您在吸乳过程中遇到问题或感到疼痛，请联系您的母乳喂养和哺乳顾问或助产士。

注意事项

l 参阅步骤 3（第 7.1 章）：
吸乳时不要光拿奶瓶。此举会导致乳导管堵塞和乳涨。

l 用温暖的毛巾擦拭乳房（请勿使用酒精）。

7.1 准备单侧吸乳



将未使用过的短导管插入导管架。

7.2 吸乳

按下 打开吸乳器开关。
→ 刺激泌乳模式时间最长为两分钟。刺激泌乳模式将自动切换至吸乳模式。

2

保存吸乳护罩与乳房贴合，乳头刚好位于吸乳护罩管道**中央**。

3

用拇指和食指扶住吸乳护罩，使其固定您的乳房上。用手掌托住乳房。

2

如果您的母乳提前流下，请按 键切换至吸乳模式。
→ 请确认母乳正好流入奶瓶内。

3

每个模式都可以调整吸力。舒适吸力：用 + 键增加吸力，直到略有不适感。然后按下 − 键调到最小。

7. 吸乳

注意

- 如果您只能吸出很少或无法吸出母乳，亦或在吸乳时感到疼痛，联系您的助产士或泌乳顾问。

注意事项

- 吸乳后请务必将 Swing Maxi 电动吸乳器断开电源。
- 母乳只能装到奶瓶上 150 ml 标记处。

信息

- Swing Maxi 电动吸乳器在没有操作的情况下工作 30 分钟，将自动关机。
- 吸乳时请不要让导管打结。

LED 指示

亮灯	开
没有亮灯	关
均匀节奏性闪烁	刺激泌乳模式
灯光持续亮起	吸乳模式
快速闪烁	最小/最大吸力

4

按下 ○ 键关闭吸乳器。

7.3 用 Easy Expression 哺乳文胸*准备免提吸乳

1

穿上 Easy Expression 哺乳文胸，拉锁不要完全拉严，需稍微打开一些。

5

使用支座以防奶瓶倾倒。

6

用瓶盖将奶瓶盖好。

➞ 按照第 8 章“储存于解冻母乳”的说明。

按照第 68 页第 5 章进行清洗。

2

将吸乳护罩放在吸乳胸衣内的乳房上，这样您的乳头可以刚好位于吸乳护罩的导管**中央**。

3

拉好拉锁，将连接器插在吸乳护罩上。

更多信息请阅读第 76 页第 7.2 章。

*__可选__，请参见第 86 页第 12 章

7. 吸乳

注意

参阅步骤 2:
吸乳时不要光拿奶瓶。此举会导致乳导管堵塞和乳涨。

信息

双侧吸乳还可帮助您节省宝贵的时间和增加母乳分泌量。提高母乳分泌量，帮助妈妈维持更久的泌乳期。

7.4 准备双侧吸乳

1

保存吸乳护罩与乳房贴合，乳头刚好位于吸乳护罩管道**中央**。

4

将第二个吸乳护罩贴合在乳房上，确保乳头位于吸乳护罩的管道**中央**。

更多信息请参见第 76 页第 7.2 章，步骤 3

2

用拇指和食指扶住吸乳护罩，使其固定您的乳房上。用手掌托住乳房。

3

按下 打开吸乳器开关。

→ 刺激泌乳模式时间最长为两分钟。刺激泌乳模式将自动切换到吸乳模式。

8. 储存和解冻母乳

8.1 储存

新鲜母乳储存指南 （为宝宝的健康着想）			
室温	**冰箱**	**冰柜**	**解冻的母乳**
在 19–26 °C (66–78 °F) 下放置 4–6 小时	4 °C (39 °F) 或更 低温度放置 3–8 日	6–12 个月 –18 ～ – 20 °C (0 ～ 4°F)	请勿将母乳放于冰箱内 超过 10 个小时。请勿二 次冷冻！

- 请勿将母乳存放在冰箱门的储物格上。请放在冰箱内温度最低的位置 （蔬菜存储盒上方玻璃架后）。

8.2 冷冻

- 您可以将吸出的母乳放在奶瓶或 “Pump & Save” 中冷冻。请勿将奶瓶/袋装满，最多装至 ¾ 处，给结冰后膨胀预留空间。
- 请在奶瓶或 “Pump & Save” 上标记吸乳日期。

8.3 解冻

⚠ 警告

请勿使用微波炉或沸水为母乳解冻或加热，否则可能会流失维生素、矿物质及其它重要成分，还可能造成烫伤。

- 为了保留母乳的营养成分，可将冰冻的乳汁放入冰箱内过夜进行解冻。您也可以将奶瓶或储奶袋放于不高于 37 °C 的温水中解冻。
- 轻摇奶瓶或 “Pump & Save” 使分离的脂肪再次融入母乳中。请勿剧烈摇晃或搅拌母乳。

9. 母乳喂养

信息

美德乐 Medela 建议使用 Calma 哺乳训练奶嘴为婴儿哺喂母乳。

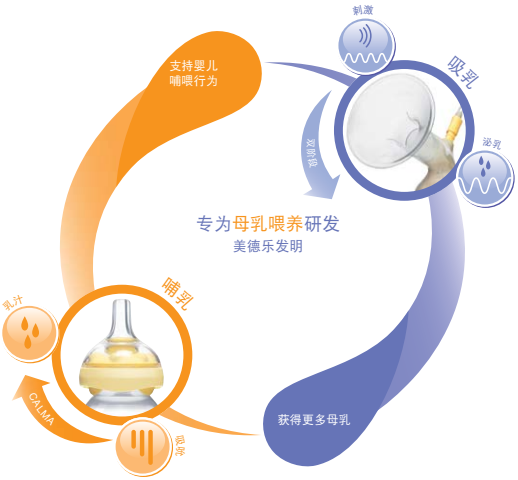
使用 Calma 哺乳训练奶嘴

- 让宝宝自主掌握吸吮、吞咽、呼吸节奏。
- 只有当产生负压时乳汁才会流动。
- 将会保持您宝宝的自然喂养行为，以便于重拾母乳喂养方式。

Calma 哺乳训练奶嘴 — 独特的母乳哺喂解决方案。

请访问美德乐官方网站 (www.medela.com)，了解详请。

美德乐 Medela 是全球母乳喂养产品的领先者，潜心研究婴儿的自然哺喂行为，据此开发出极具创新意识的 2-Phase Expression 双韵律吸乳模式和 Calma 哺乳训练奶嘴。
双韵律吸乳模式模拟宝宝的自然吸吮节奏，吸乳时间更短，吸吮出的乳汁更多。先进行短暂的吸吮刺激喷乳反射，接着进行缓慢深长的吸乳，确保最佳的吸乳效果。独特的 Calma 哺乳训练奶嘴可以让宝宝在哺喂过程中停顿和呼吸，保持亲喂时的吸吮状态一样。为更好的母乳喂养体验而发展。



10. 故障排除

故障	解决办法
如马达不工作	检查电源是否有电。 检查电池盒内的电池是否正确安装。
使用电池模式时是否电量不足	更换电池。
如果吸力很小或没有吸力	检查所有连接。 确保连接头后盖的三个连接点的正确扣合。 在吸乳时，托住吸乳护罩，不要扶连接器或奶瓶。 确保吸乳护罩与乳房完全贴合。 单侧吸乳时，将不使用的短导管插入导管插槽中。不要将导管打结。 导管中不能有水。 所有组件必须完全干燥。
吸乳器变湿	从壁式插座上拔下电源适配器。 关闭吸乳器。 不要将吸乳器倒置。控制面板必须朝上。 将吸乳器放在温暖干燥的地方，存放 24 小时。 **注意：** 避免阳光直射吸乳器。 不要对其加热提高干燥速度。
导管中有水汽	冲洗导管。 晃出全部水滴。 将导管悬挂晾干。

11. 质保/废弃

质保

“国际质保”手册提供与质保相关的所有信息。

废弃处理

本产品由多种金属和塑料制成。在丢弃前，确定该装置不能再使用，而且应根据当地法规，废弃时不得作为未分类的城市垃圾处理。使用当地的电器和电子垃圾（包括电池）回收系统。不恰当的丢弃可能会对环境和公共健康造成有害影响。

12. 完善的哺乳护理

下列 Swing Maxi 电动吸乳器的配件，指定产品编号，即可从美德乐 Medela 代理经销商处购买。

备用配件

产品号	产品
099.0271	Swing Maxi 电动吸乳器 / Freestyle 飞韵吸乳器 (100–240V; 12V) 欧盟
099.0272	Swing Maxi 电动吸乳器 / Freestyle 飞韵吸乳器 (100–240V; 12V) 英国和美国 / 日本
099.0273	Swing Maxi 电动吸乳器 / Freestyle 飞韵吸乳器 (100–240V; 12V) 澳大利亚 / 新西兰
099.0274	Swing Maxi 电动吸乳器 / Freestyle 飞韵吸乳器 (100–240V; 12V) 中国大陆
800.0840	Swing 电池盖备件 5 只
200.1693	Freestyle 连接器备件 (含阀) 5 件
099.0270	Swing Maxi 电动吸乳器马达
099.0275	Swing Maxi 电动吸乳器导管

附件

产品号	产品
008.0362*	PersonalFit 吸乳护罩 S 码
008.0363*	PersonalFit 吸乳护罩 M 码
008.0364*	PersonalFit 吸乳护罩 L 码
008.0365*	PersonalFit 吸乳护罩 XL 码
008.0366*	PersonalFit 吸乳护罩 XXL 码
008.0072	乳汁奶瓶 150 ml
008.0091	乳汁奶瓶 250 ml
008.0148	Calma Solitaire
008.0154	冷却袋
008.0153	City Style 飞韵吸乳器袋子
008.0217	Easy Expression 哺乳文胸，白色 S 码
008.0220	Easy Expression 哺乳文胸，白色 M 码
008.0224	Easy Expression 哺乳文胸，白色 L 码
008.0225	Easy Expression 哺乳文胸，白色 XL 码

其他美德乐 Medela 产品可登陆 **www.medela.com** 网站购买。

* 如果吸乳带来不适感或疼痛感，请联系您的助产士或泌乳顾问。多选型吸乳护罩 PersonalFit™ 有不同型号，可以让吸乳过程更加舒适顺利。

乳房护理
吸奶
喂养
收集
母乳管理
实证研究
专业知识
创新
专业人士
服务
培训

13. EMC / Technical description

The Swing Maxi breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.
Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breastpump Swing Maxi and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.
Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breastpump Swing Maxi uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breastpump Swing Maxi is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable [a]	
[a] No significant voltage changes		

⚠ **Warning** – The electric breastpump Swing Maxi should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breastpump Swing Maxi should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity			
The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines Not applicable [a]	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode Not applicable [b]	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
[a] No input/output lines [b] No earth, class II equipment			

Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breastpump Swing Maxi requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breastpump Swing Maxi is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity			
The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breastpump Swing Maxi, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1{,}2\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: (( ))

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breastpump Swing Maxi is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breastpump Swing Maxi should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breastpump Swing Maxi.
[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Swing Maxi

The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breastpump Swing Maxi as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0.01	0,12	0,12	0,23
0.1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14. Technical specifications

vacuum (approx.)
–20....–270 mmHg
–3....–35 kPa
45 … 120 cpm

In	Out
100-240V~ 50/60 Hz	12 V ⎓ 1 A / 1.5 A

6 x 1.5V, Alkaline
AAA, Micro, LR03

121 x 129 x 57 mm

290 g

220 g

Operation

Transport / Storage

Operation

Transport / Storage

Transport / Storage / Operation

Notes

ref. master doc. 200.7496/E

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Japan
Medela Japan
13F 2-26-2 Sasazuka,
Shibuya, Tokyo
Japan
Phone +81 3 3373 3450
Fax +81 3 3373 3457
info@medela.jp
www.medela.jp

China
Medela (Beijing)
Medical Technology Co., Ltd.
Unit M, 4F, No 1068 Wuzhong Road,
Minhang District, Shanghai 201103
P.R. of China
Phone +86 021 62368102
Fax +86 021 62368103
info@medela.cn
www.medela.cn

©Medela AG/200.5648/2015-05/G